

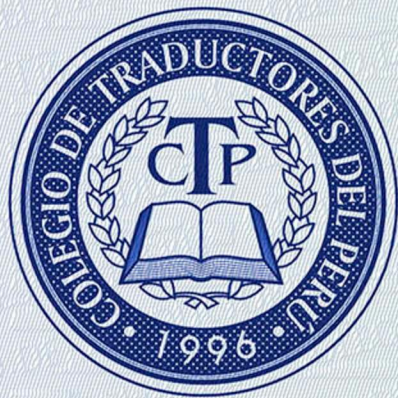
**MARIANELLA PÉREZ ECHEGARAY**  
**CTP 0045**

**CERTIFIED TRANSLATOR**  
English - French - Portuguese - Spanish

Ramón Ribeyro 942 - Dpt. 201, Barranco  
+51999424233  
mapetraducciones@gmail.com

**DIGITAL CERTIFIED TRANSLATION**  
**TCD 0019-2024**

**DIRECTOR'S RESOLUTION 0300-2019-**  
**PRODUCE/DVMYPE-I/DGAAMI**



La Decana Nacional del Colegio de Traductores del Perú certifica que la firma de la derecha corresponde a un miembro hábil y activo de la Orden que cuenta con la autorización del Colegio de Traductores del Perú para realizar traducciones certificadas digitales. Se legaliza únicamente la firma, no el contenido de los documentos adjuntos.

Mary Ann Elsa Monteagudo Medina  
Decana Nacional del Colegio de Traductores del Perú

I, the undersigned Certified Translator, Member of the Peruvian Association of Professional Licensed Translators (CTP), do hereby certify that this Digital Certified Translation is a true and correct translation of the original document enclosed herewith, which has been produced before me. This certification shall be considered an acknowledgment of the accuracy of the translation but not of the authenticity or contents of the document in source language attached hereto.



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 12/01/2024 14:54:00 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thesigne.com/documento/validar/17E5B0C9-875F-4AE1-8951-64968AE46319>



Julia Marianella Pérez Echegaray

Fecha: 12/01/2024 14:53:17 UTC-05:00

ID: IDCPE-09271790

El ejemplar impreso de este documento es válido según el D.S. n.° 026-2016-PCM.

**MARIANELLA PÉREZ ECHEGARAY**

Certified Translator

CTP N° 0045

DIGITAL CERTIFIED TRANSLATION N° 019-2024

Page 1 of 5

(Titles on all pages)

The Republic of Peru  
Ministry of Production  
General Directorate of Environmental Affairs

“Decade of Equal Opportunities for Women and Men”  
“Year of the Bicentennial of Peru: 200 years of Independence”

Director’s Resolution  
0300-2019-PRODUCE/DVMYPE-I/DGAAMI

Lima, April 01, 2019

Upon examination of Registration documents number 00069770-2018 (07.25.18); 00111824-2018 (10.31.18), 0018340-2019 (02.18.19), 00021456-2019 (02.26.19), 00022886-2019 (03.01.19), 00022888-2019 (03.01.19), 00022892- 2019 (03.01.19) and 00024998-2019 (03.08.19) and their corresponding attachments, whereby **SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.** submitted a request for evaluation of the Semi-Detailed Environmental Impact Assessment (EIA-sd) of the project "*Industrial de Oleaginosas - SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C*", planned to be developed in the Naranjal Sector, district of Nueva Requena, province of Coronel Portillo, department of Ucayali.

**WHEREAS:**

Supreme Decree 017-2015-PRODUCE approved the Regulations for Environmental Management for the Manufacturing Industry and Domestic Trade, hereinafter the Sector Regulations, aimed at promoting and regulating environmental management, conservation and sustainable use of natural resources in the performance of the activities of the manufacturing industry and domestic trade, as well as regulating the environmental management instruments, procedures and environmental protection measures applicable to them;

The provisions included in the Environmental Sector Regulation are applicable to the projects of activities of the manufacturing industry in the national territory. In this case, the project "*Industrial de Oleaginosas - SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA*



**MARIANELLA PÉREZ ECHEGARAY**

Certified Translator

CTP N° 0045

DIGITAL CERTIFIED TRANSLATION N° 019-2024

Page 2 of 5

S.A.C." of the company **SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.** consists of the implementation of a facility engaged in the manufacturing of palm kernel and palm crude oil. This is an industrial manufacturing activity, therefore, this Sector focused on the environmental evaluation of its request for classification, in accordance with the Preliminary Evaluation Procedure (EVAP for its acronym in Spanish);

As a result of the evaluation of the classification of the project "*Industrial de Oleaginosas - SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.*", of **SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.**, Director's Resolution 149-2018-PRODUCE/DVMYPE-I/DGAAMI (06.20.18) was issued, based on the Technical Legal Report 489-2018-PRODUCE/DVMYPE-I/DGAAMI-DEAM, which classified it as Category II - Environmental Impact Assessment (EIA-sd) and provided for the approval of the Terms of Reference (ToR) for the preparation of the corresponding Environmental Assessment;

In accordance with Article 39 of the Sector Regulations, which provides that all industrial owners must submit to the relevant authority, prior to the beginning of works for the implementation of the investment project, a request for environmental certification, **SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.** submitted the Environmental Impact Assessment (EIA-sd) of the project "*Industrial de Oleaginosas - SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.*" planned to be developed in the Naranjal Sector, district of Nueva Requena, province of Coronel Portillo, department of Ucayali. It was prepared following Annex III of the Regulations of the Law of the National System of Environmental Impact Assessment (SEIA for its acronym in Spanish), approved by Supreme Decree 019-2008-MINAM as well as the articles 37 and 39 of the Environmental Sector Regulations and the Terms of Reference (ToR) established in Director's Resolution 149-2018-PRODUCE/DVMYPE-I/DGAAMI;

The sub-paragraph d) of the article 115 of the Regulations for Organization and Responsibilities of the Ministry of Production (ROF PRODUCE), as approved by Supreme Decree 002-2017-PRODUCE, provides that one of the responsibilities of the Bureau of Environmental Affairs of Industry is to carry out an environmental impact assessment of the industrial manufacturing and domestic trade activity, according to the environmental rules and the national and sectorial policies, national and special plans, functional systems and current regulatory framework;



**MARIANELLA PÉREZ ECHEGARAY**

Certified Translator

CTP N° 0045

DIGITAL CERTIFIED TRANSLATION N° 019-2024

Page 3 of 5

Upon evaluation of the documentation submitted by **SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.**, the Bureau of Environmental Assessment, in the framework of its responsibilities set forth in paragraph a) of Article 118 of the ROF PRODUCE, prepared the Technical Legal Report 01137-2019-PRODUCE/DVMYPE-I/DGAAMI-DEAM dated March 29, 2019, which recommends the approval of a semi-detailed Environmental Impact Assessment (EIA-sd) of the project "*Industrial de Oleaginosas - SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.*", as well as the issuance of the relevant Director's Resolution, in accordance with Article 43 of the Environmental Sector Regulations;

According to paragraph 6.2 of Article 6 of the Consolidated Law 27444, General Administrative Proceeding Law, approved by Supreme Decree 004-2019-JUS, this Director's Resolution is based on the case file of the administrative proceedings and the grounds and conclusions of the Legal Technical Report 01137-2019-PRODUCE/DVMYPE-I/DGAAMI- DEAM, so this and its annexes are an integral part of this administrative act;

In accordance with the Law of Organization and Responsibilities of the Ministry of Production, Legislative Decree 1047, the Consolidated Law 27444, the General Administrative Proceeding Law, approved by Supreme Decree 004-2019-JUS, the Regulations for Environmental Management for Manufacturing and Domestic Trade Industry, approved by Supreme Decree 017-2015-PRODUCE, the Regulations for Organization and Responsibilities of the Ministry of Production, approved by Supreme Decree 002-2017-PRODUCE, and other regulatory and amending rules;

**THEREFORE, IT IS HEREBY RESOLVED:**

**Article 1** - To approve the semi-detailed Environmental Impact Assessment (EIA-sd) of the project "*Industrial de Oleaginosas - SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.*", proposed by **SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.**, which will be performed in the Naranjal Sector, district of Nueva Requena, province of Coronel Portillo, department of Ucayali, in accordance with the Technical Legal Report 01137-2019-PRODUCE/DVMYPE-I/DGAAMI-DEAM and its Annexes, which is an integral part of this administrative act, and for the reasons set forth in the recitals of this Director's Resolution; and this Director's Resolution becomes the Environmental Certification of said project.



**MARIANELLA PÉREZ ECHEGARAY**

Certified Translator

CTP N° 0045

DIGITAL CERTIFIED TRANSLATION N° 019-2024

Page 4 of 5

**Article 2 - SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.** must comply with each of the commitments set forth in the conclusions, recommendations and Annexes 2, 3 and 4 of the Technical Legal Report 01137-2019-PRODUCE/DVMYPE-I/DGAAMI-DEAM; as well as with the provisions of this Director's Resolution.

**Article 3** - The approval of the semi-detailed Environmental Impact Assessment (EIA-sd) of the project "*Industrial de Oleaginosas - SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.*" does not hold **SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.** harmless from obtaining and keeping in force the licenses, permits and authorizations required for the installation, operation, maintenance and stages of its investment project, which are necessary for the installation, operation, maintenance and stages of its investment project, as necessary, according to the applicable laws in force.

**Article 4.-** Since the project "*Industrial de Oleaginosas - SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.*" is to be performed in an area where there is no evidence of the previous existence of activities that could represent a risk to the soil, which has been evidenced with the description of the area where its execution is planned and with the results of the soil quality sampling carried out by the company **SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.**, it is established that it does not require the identification of Contaminated Sites for its investment project.

**Article 5** – Give notice of this Director's Resolution and the supporting Legal technical report to **SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.** and the Environmental Evaluation and Fiscalization Agency (OEFA for its acronym in Spanish).

Be this registered and notice served.

(Illegible signature)

Maria Ysabel Valle Martinez

General Director

Bureau of Industry Environmental Affairs

Vice-Ministry of MYPE and Industry

A seal: The Republic of Peru

Ministry of Production

General Directorate of Environmental Affairs



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 12/01/2024 14:54:00 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thisigne.com/documento/validar/17E5B0C9-875F-4AE1-8951-64968AE46319>



Julia Marianella Pérez EcheGARAY

Fecha: 12/01/2024 14:53:17 UTC-05:00

ID: IDCPE-09271790

**MARIANELLA PÉREZ ECHEGARAY**

Certified Translator

CTP N° 0045

*DIGITAL CERTIFIED TRANSLATION N° 019-2024*

*Page 5 of 5*

Initials in all pages

(SEAL ON PAGES 1 AND 2)

Initials

REPUBLIC OF PERU

MINISTRY OF PRODUCTION

GENERAL DIRECTOR

GENERAL DIRECTORATE OF INDUSTRY ENVIRONMENTAL AFFAIRS

M. Y. VALLE

(SEAL ON ALL PAGES)

INITIALS

MINISTRY OF PRODUCTION

REPUBLIC OF PERU

DIRECTORATE OF ENVIRONMENTAL EVALUATION

P. DELGADO



COLEGIO DE TRADUCTORES DEL PERÚ

Fecha: 12/01/2024 14:54:00 UTC-05:00

ID: 20376744940

<https://ctp.thisigne.com/documento/validar/17E5B0C9-875F-4AE1-8951-64968AE46319>



Julia Marianella Pérez Echegaray

Fecha: 12/01/2024 14:53:17 UTC-05:00

ID: IDCPE-09271790



"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"  
"Año de la Lucha contra la Corrupción y la Impunidad"

# Resolución Directoral

Nº 0300 -2019-PRODUCE/DVMYPE-I/DGAAMI

Lima, 01 ABR. 2019

**Vistos**, los Registros N<sup>ros</sup> 00069770-2018 (25.07.18); 00111824-2018 (31.10.18), 0018340-2019 (18.02.19), 00021456-2019 (26.02.19), 00022886-2019 (01.03.19), 00022888-2019 (01.03.19), 00022892-2019 (01.03.19) y 00024998-2019 (08.03.19) y sus Adjuntos correspondientes, a través de los cuales la empresa **SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.** presentó la solicitud de evaluación del Estudio de Impacto Ambiental Semidetallado (EIA-sd) del proyecto "*Industrial de Oleaginosas - SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.*", previsto de desarrollarse en el Sector Naranjal, distrito de Nueva Requena, provincia de Coronel Portillo, departamento de Ucayali.

## CONSIDERANDO:

Que, mediante el Decreto Supremo N° 017-2015-PRODUCE se aprobó el Reglamento de Gestión Ambiental para la Industria Manufacturera y Comercio Interno, en adelante el Reglamento Sectorial, con el objetivo de promover y regular la gestión ambiental, la conservación y aprovechamiento sostenible de recursos naturales en el desarrollo de las actividades de la industria manufacturera y de comercio interno, así como regular los instrumentos de gestión ambiental, los procedimientos y medidas de protección ambiental aplicables a éstas;

Que, las disposiciones contenidas en el Reglamento Ambiental Sectorial, resultan aplicables a los proyectos de actividades de la industria manufacturera en el territorio nacional; teniéndose que, en el presente caso, el proyecto denominado "*Industrial de Oleaginosas - SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.*", de la empresa **SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.**, consiste en la implementación de una instalación dedicada a la fabricación de aceite crudo de palma y palmiste, actividad que corresponde a una de tipo industrial manufacturera, en virtud de lo cual, éste Sector se abocó a la evaluación ambiental de su solicitud de clasificación, conforme al procedimiento de Evaluación Preliminar (EVAP);

Que, como resultado de la evaluación de la clasificación del proyecto "*Industrial de Oleaginosas - SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.*", de la empresa **SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.**, se emitió la Resolución Directoral N° 149-2018-PRODUCE/DVMYPE-I/DGAAMI (20.06.18), sustentada en el Informe Técnico Legal N° 489-2018-PRODUCE/DVMYPE-I/DGAAMI-DEAM, mediante la cual se clasificó al mismo en la Categoría II – Estudio de Impacto Ambiental (EIA-sd) y se dispuso la aprobación de los Términos de Referencia (TdR) para la elaboración del Estudio Ambiental correspondiente;

Que, en cumplimiento del artículo 39 del Reglamento Sectorial, el cual prevé que todo titular industrial debe presentar ante la autoridad competente, previo al inicio de obras para la ejecución del proyecto de inversión, la solicitud de certificación ambiental, la empresa **SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.** presentó a evaluación el Estudio de Impacto Ambiental (EIA-sd) del proyecto "*Industrial de Oleaginosas - SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.*", previsto de desarrollarse en el Sector Naranjal, distrito de Nueva Requena, provincia de Coronel Portillo, departamento de Ucayali; el cual se ha desarrollado conforme a lo señalado en el Anexo III del Reglamento de la Ley del Sistema Nacional de Evaluación de Impacto Ambiental (SEIA), aprobado por Decreto Supremo N° 019-2009-MINAM, así como a los artículos 37 y 39 del Reglamento Ambiental Sectorial, y a los Términos de Referencia (TdR) establecidos a través de la Resolución Directoral N° 149-2018-PRODUCE/DVMYPE-I/DGAAMI;

Que, el literal d) del artículo 115 del Reglamento de Organización y Funciones del Ministerio de la Producción (ROF PRODUCE), aprobado por Decreto Supremo N° 002-2017-PRODUCE, establece como una de las funciones de la Dirección General de Asuntos Ambientales de Industria, la de conducir el

1





"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"  
"Año de la Lucha contra la Corrupción y la Impunidad"

proceso de evaluación de impacto ambiental de la actividad industrial manufacturera y de comercio interno, conforme a la materia ambiental y en concordancia con las políticas nacionales y sectoriales, planes nacionales y especiales, los sistemas funcionales y marco normativo vigente;

Que, evaluada la documentación presentada por la empresa **SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.**, la Dirección de Evaluación Ambiental, en el marco de sus funciones asignadas en el literal a) del artículo 118 del ROF PRODUCE, elaboró el Informe Técnico Legal N° 01137-2019-PRODUCE/DVMYPE-I/DGAAMI-DEAM de fecha 29 de marzo de 2019, en el cual se recomienda la aprobación del Estudio de Impacto Ambiental semidetallado (EIA-sd) del proyecto "*Industrial de Oleaginosas - SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.*", así como la emisión de la Resolución Directoral correspondiente, de acuerdo con el artículo 43 del Reglamento Ambiental Sectorial;

Que, de acuerdo al numeral 6.2 del artículo 6 del Texto Único Ordenado de la Ley N° 27444, Ley del Procedimiento Administrativo General, aprobado por Decreto Supremo N° 004-2019-JUS, la presente Resolución Directoral se sustenta en los actuados en el procedimiento administrativo y en los fundamentos y conclusiones del Informe Técnico Legal N° 01137-2019-PRODUCE/DVMYPE-I/DGAAMI-DEAM, por lo que este y sus anexos forman parte integrante del presente acto administrativo;

De conformidad con la Ley de Organización y Funciones del Ministerio de la Producción, Decreto Legislativo N° 1047; el Texto Único Ordenado de la Ley N° 27444, Ley del Procedimiento Administrativo General, aprobado por Decreto Supremo N° 004-2019-JUS; el Reglamento de Gestión Ambiental para la Industria Manufacturera y Comercio Interno, aprobado por Decreto Supremo N° 017-2015-PRODUCE; el Reglamento de Organización y Funciones del Ministerio de la Producción, aprobado por Decreto Supremo N° 002-2017-PRODUCE, y demás normas reglamentarias y complementarias;

**SE RESUELVE:**

**Artículo 1º.-** Aprobar el Estudio de Impacto Ambiental semidetallado (EIA-sd) del proyecto "*Industrial de Oleaginosas - SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.*", propuesto por la empresa **SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.**, el cual se desarrollará en el Sector Naranjal, distrito de Nueva Requena, provincia de Coronel Portillo, departamento de Ucayali, de conformidad con el Informe Técnico Legal N° 01137-2019-PRODUCE/DVMYPE-I/DGAAMI-DEAM y sus Anexos, el cual forma parte integrante del presente acto administrativo, y por los fundamentos expuestos en la parte considerativa de la presente Resolución Directoral; constituyendo la presente Resolución Directoral la Certificación Ambiental del referido proyecto.

**Artículo 2º.-** La empresa **SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.** se encuentra obligada a cumplir con cada uno de los compromisos que se indican en las conclusiones, recomendaciones y en los Anexos N° 2, N° 3 y N° 4 del Informe Técnico Legal N° 01137-2019-PRODUCE/DVMYPE-I/DGAAMI-DEAM; así como con lo dispuesto en la presente Resolución Directoral.

**Artículo 3º.-** La aprobación del Estudio de Impacto Ambiental semidetallado (EIA-sd) del proyecto "*Industrial de Oleaginosas - SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.*" no exime a la empresa **SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.** de la obtención y mantenimiento en vigor de las licencias, permisos y autorizaciones que requiera para la instalación, operación, mantenimiento y etapas de su proyecto de inversión, que le resulten necesarias, conforme a la normativa vigente y aplicable.

**Artículo 4º.-** Se ha determinado que, en tanto el proyecto "*Industrial de Oleaginosas - SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.*" prevé desarrollarse en un área donde no se ha evidenciado la existencia previa de actividades que puedan representar un riesgo para el suelo, lo cual se ha acreditado con la descripción de la zona donde se ha previsto su ejecución y con los resultados del muestreo de calidad de suelo que ha sido realizado por la empresa **SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.**, se ha determinado que a aquella no le corresponde la Identificación de Sitios Contaminados para su proyecto de inversión.






"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"  
"Año de la Lucha contra la Corrupción y la Impunidad"

**Artículo 5º.-** Remitir copia de la presente Resolución Directoral y del Informe Técnico Legal que la sustenta, a la empresa **SERVICIOS AGRARIOS DE PUCALLPA S.A.C.** y al Organismo de Evaluación y Fiscalización Ambiental (OEFA) para los fines correspondientes.

Regístrese y comuníquese



  
MARÍA YSABEL VALLE MARTÍNEZ  
Directora General (s)

DIRECCIÓN GENERAL DE ASUNTOS AMBIENTALES DE INDUSTRIA  
Viceministerio de MYPE e Industria



e